

درس شصت و ششم – نگاهی به geschweige denn در زبان آلمانی

سلام دوستان ، می خواهیم در این درس با کاربرد **geschweige** به همراه **denn** آشنا شویم تا بتوانیم این حرف اضافه پر کاربرد در زبان آلمانی را بیشتر در مکالماتمان استفاده کنیم.

geschweige تا چه رسد به آنکه

denn برای اینکه ، زیرا ، چون که ، چون ، به دلیل اینکه ، مگر که ، مگر اینکه ، سپس و در نهایت برای تاکید در جمله

فرض کنید من به شما در فارسی می گویم : من متأسفانه مریض هستم ، نمی توانم در هفته جاری برای بازی بیایم ، **چه برسد به آنکه** برای تمرین بیایم.

حال اگر بخواهیم همین جمله را در آلمانی نیز بگویم ، می بایستی اینگونه عمل کنم.

Leider bin ich krank und kann die Woche nicht zum Spiel, **geschweige denn** zum Training kommen

نکته : هرگاه از **geschweige** استفاده می کنیم ، می بایستی بعد از آن حتما **denn** را بکار ببریم، که این **denn** نه تنها تاکید بر جمله است ، بلکه نشانه ی از دلیل و علت بخش اول جمله است.

به چند مثال دیگر توجه کنید :

Er will mit seiner Ex-Frau nicht telefonieren, **geschweige denn** sie treffen
او نمی خواهد با زن سابقش تلفنی صحبت کند، **چه برسد به آنکه** او را ببیند.

Sie haben nicht Geld zum Leben, **geschweige denn** für ein Auto
آنها پول برای زندگی کردن ندارند ، چه برسد به آنکه برای یک ماشین.

Ich glaube nicht, dass er anruft, **geschweige denn** er kommt
من باور ندارم که او تماس بگیرد ، چه برسد به آنکه او بیاید.

Ich habe keinen Hunger, **geschweige denn** Durst
من هیچ گرسنگی ندارم ، چه برسد به آنکه تشنگی (داشته باشم).

Ich habe das Ding noch nie gesehen, **geschweige denn** getestet
من آن چیز را هرگز ندیده ام ، چه برسد به آنکه امتحانش کرده باشم.

نکته : هرگاه از **geschweige** و **denn** استفاده کردیم ، آنگاه تغییری در ساختار جمله به وجود نمی آوریم.

خب دوستان همانطور که دیدید ما می توانیم با استفاده از **geschweige** و **denn** همانند کلمات مشابه آنها در فارسی استفاده کنیم با این توضیح که نوع ساختار جملاتمان چه در فارسی و چه در آلمانی مثل هم می باشند.

Er kann nicht English, **geschweige denn** Deutsch
او نمی تواند انگلیسی (صحبت کند) ، چه برسد به (آنکه) آلمانی

چنانچه شما نیز در ارتباط با این درس ، سوال ، مثال یا پیشنهادی دارید ، می توانید در بخش نظرات همین درس آنرا درج کنید.

موفق باشید.

آموزش رایگان زبان آلمانی – مرتضی غلام نژاد

